

48

25

# A Társaság



herceg Liechtenstein Jánosné, Andrássy Marica grófnő és fiai.

Zimmerauer műterem felvétele.

Ára 10 korona.



## Pejtsik Károly

fotocikkek üzlete **áthelyezve** saját áruházába:

**IV., Városház-utca 4. sz.**  
Kossuth Lajos-utca sarok.

## Tapéták

gobelin, selyem, brokát dus választékban a legolcsóbban  
Erzsébet-tér 13. sz. Tapétaüzlet.

*Régi butorait, szőnyeget legjobban értékesítheti  
Rosenstinglnél, Deák Ferenc-tér 4. Telefon 6-76.*



Legrégibb keresztény  
**Szabászati tanintézet**  
urihölgyek részére  
**B.-né Paller Amália**  
Calvin-tér 8.

Hirdetéseket csakis előkelő cégektől felvesz A Társaság kiadóhivatala Budapest, V., Múzeum-körút 1. (IV. em.)

Buchholz Nővérek  
**Kozmetikai intézete**  
Budapest, Király-u. 51. I. 9.

## Hüttl Tivadar

porcellángyáros és nagykereskedő  
Állandó dus raktár porcellán- és üveggészletekből.  
Budapest, V., Dorottya-utca 14. sz.

Megnyilt

a

# SÓSFÜRDŐ

(Budapest-Kelenföld)

Elsőrangú szobák. Nagyszerű étterem.  
Cigányzene délután 5-től éjjel 12-ig.

Telefon: József 81-75.

## Lohr Mária · Kronfus

Gyár és főüzlet: Budapest, VIII. Baross-u. 85.

A főváros első és legrégebb csipkétisztító-, vegytisztító és kelmefestőgyári intézete, alapítva 1867-ben. Tel.: József 2-37.

FIÓKOK: II., Fő-utca 27, IV., Eskü-ut 6, Kecskeméti-utca 14, VI., Andrássy-út 16, VI., Teréz-körút 39, V., Harmincad-utca 4, VIII., József-körút 2.

## LIBÁL és MAZÁCS

látvány-, tanszer- és mechanikai játék-árak raktára  
BUDAPEST, IV., Duna-utca 6. szám. (Klotild-palota)



**MATTYÓK ALADÁR** okl. mérnök  
Budapest, IX. ker., Lónyay-utca 45. szám.

### ORSZÁGOS KÖZVETÍTŐ VÁLLALATÁNÁL

kaphatók BALATONI VILLÁK: Füreden 15 szobás nagy parkkal, Lellén 7 szobás, Almádban, Szemesen 4 szobások. KASTÉLYOS BIRTOKOK: Nógrádban 250 holdas 7 szobással, 63 holdas 6 szobással, Czecezen 70 holdas 14 szobával, Tápióbiaskén 21 holdas 12 szobással, Pásztón 53 holdas 9 szobával.

Telefon: József 22-99.

Sürgőny cím: Mattyókmér - Budapest.



## Szabad. „FIX” nyugszék

kihúzható lábtartó, lapos kartámla és erős huzattal

**300 korona.**

Vidékre utánnvétellel 350 korona.

Ismertető díjtalan!

**SZÓTS, VII., Rákóczi-ut 10.** (Sip-utca sarkán.)



Szeplők, májfoltok és miteszerek ellen biztos natásu **dr. Wandeau szeplő-krémje**, melynek használata előtt tanácsos dr. Wandeau szappannal megmosni az arcot. Lerakat: **SZOLD gyógyszerár V., Hold-uteza 21.**

Krém ára 40 K

Szappan ára 40 K



**A BOLDOGSÁGHOZ NEM KELL SOK, KÉT PÁR**

# Berson GUMMIAROK

**BACH MANCZI** Kozmetikai Intézet. Budapest, VII. ker., Almásy-utca 3. sz. Mindenféle szépséghibák kezelése.

VIII. évfolyam  
25. SZÁM

# A Társaság

1921  
JUNIUS 19

SZÉPIRODALMI ÉS TÁRSADALMI KÉPES HETILAP

Alapította Dr. DOBAY ISTVÁN.

Előfizetési ár: Negyedévre K 100.—, egyes szám K 10.—, pályaudvaron és Bécsben K 12.—

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, IV., Múzeum-körút 1. IV. em. Telefon: József 55—40. Hivatalos órák 10—1-ig.



Horthy Miklós kormányzó és gróf Bethlen István miniszterelnök a Hungária csónakház teraszáról a Királyi Magyar Automobil Club motorcsónakversenyét nézik.

Pobuda felvétele.

**KOSZTELITZ KÁLMÁN** Parfüm és  
kozmetika  
különlegességei  
Budapest, V., Dorottya-utca 12.

Toilettek és fehérneműek kézi géphímzése művészi kivitelben  
**ZAHRADIL** műhímző és  
rajzterem VI., Király-utca 42. Telefon:  
128—31.

**TALÁLKOZÁS.**

Találkoztam a régi szeretőmmel,  
Parfömje, mint láthatlan felhő fátyla  
Felém lebbent a kékes, halk homályba.

Kerestünk gyöngéd szavakat,  
Suttogó szókat, mi, kik egyek voltunk,  
Kik együtt sirtunk, együtt haldokoltunk.

A ruháját sem ismerem.  
A haja másképp, szava idegen.  
Kicsoda e nő, istenem?

Hol az a másik, aki hófehér  
Szálakat lopott egykor a hajamba,  
Átkot s könnyörgést száraz ajakamra.

Akinek csukott ablaka előtt  
Szédült bánattal kószáltam az éjben —  
Ölni akartam és zokogtam, kértem.

Ceruzával irt bolond levelek —  
Akadozó lélekzet — itt a válasz —,  
Most ő van felül, Kurta irás, száraz.

Utazás. Bús, idegen városok.  
Sok nő. Azért csak ő és soha más —.  
Átsirt éj. Elég. Hazarohands. —

Hogy eltűnt az a nagy, nagy szenvedély,  
Akár egy tornyos bús város a ködben —,  
Óh jaj, de akkor, amikor hazajöttem

Hogy megéreztem más csókját az ajkán!  
Futottam tőle, elbujtam előle.  
Temetkeztem a Duna másik partján.

Tudni akarta, szeretem-e még,  
Tudni akarta, szenvedek-e még.  
Hányszor jött. Elment. Hányszor megalázott.

Hol a telefon, amely róla csörgött,  
A csók, amelyben komédia hörgött,  
Hol vannak a sóvárgott hazugságok?

Találkoztam a régi szeretőmmel.  
Én nem vádolok. Ő nem hiteget.  
Siratom a kihamvadt szívemet.

FARKAS IMRE.



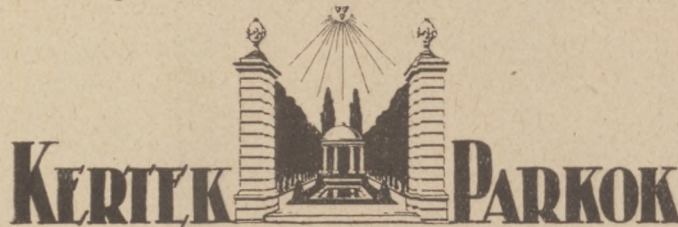
gróf Batthyány Gyula jelmezbálján: gróf Károlyi József.  
Janka műterem felvétele.

**Egy öngyilkos levele.**

— Regény. —  
Irta Zilahy Lajos. (Folytatás.)

Józsa látta rajtam és tudta rólam, hogy a pusztulás felé rohanok, de csodálatos ösztönnel megsejtette, hogy mit sem segítene rajtam, ha szavaival és könnyöregésével vissza akarna tartani az eszeveszett játéktól, melynek zsibbasztó izgalmába egy másik halálos nyugtalanság elől menekültem. Pedig őszintén szenvedett. Szendvedett és sajnált engem. Feltűnően hallgatag lett, néha elnézett a levegőbe és ilyenkor éreztem, hogy tekintete azt az ismeretlen másikat keresi és hogy ezt a másikat némán és rettenetesen gyűlöli. Nem tudom, lehet, talán legtitkosabb gondolataiban örült is, hogy zavarodott, csapzott fejjel botlok lefelé a lejtőn, hiszen én magasan álltam felette és ahogy lefelé bukdácsoltam, az ő kitárt karjai felé futottam. Mert letörve és lezüllve valamikor még az ő ölébe hajthatom fáradt fejemet, de ha megmaradok urnak és gazdagnak, előbb-utóbb el kell válni tőle.

Ahogy a lakása felé haladtam, egyszerre valami husz lépésnyi távolságban megpillantottam magam előtt Józsat és Boskót. Egy pillanatra a szívembe szurt valami, pedig ebben igazán nem volt semmi, hogy ő



MINDENNEMŰ KERTALKOTÁSOK,  
GYÜMÖLCSOSOK, KERTGAZDASÁ-  
GOK MŰVÉSZI ÉS KÖRSZEDŐ TED-  
VEZÉSETEL KIVITELET ELVÁLLALJA

**SUSZTIK IVÁN**  
KERTTECHNIKAI IRODÁJA  
**BUDAPEST**  
VI. ALSÓERDŐSOR 8. SZÁM  
TELEFON: JÓZSEF 5-74.

A legújabb most érkezett **modellek kiárusítása,**  
róbmantok, szövétruhák, foulard-tricók, crep-marotin, crep-georget, organtin és másfajta nyári ruhák, caepek, costümök nagy választékban. Leszállított árak.  
**BECK LEOPOLDINE** szalonja Budapest V., Dorottya-u. 3. II.

**Napjüzdő** urak és hölgyek „Brown” olaj (törv. véd.) használatával elkerülik a lesülés összes kellemetlen következményeit és gyönyörű egyenletes barna bőrszint nyernek. Kis üveg 18 korona. Egész nyárra elegendő üveg 40 korona és postaköltség. Főraktár Magyarország részére: The City Perfumery Co. Ltd. Budapest, IV., Éskü-út 5. sz. (Klotild-palota)

**Brachfeld F.** Uri ing és divatujdonságok. Uri ruházat mérték szerint. Női és férfi kész felöltők. Budapest, V., Dorottya-u. 1 (Gizella-tér sarkán).

Boskóval, aki régi és bizalmas ismerőse, együtt megy az utcán. Egyideig utánuk mentem, aztán megálltam, előre engedtem őket és eltűntek a tömegben.

Én befordultam egy kávéházba. Talán órahosszat üldögéltem ott, a képslapok illusztrációin bolyongva és időzve unalmammal. Aztán felálltam és elindultam, gondoltam azóta Józsa is odahaza lesz.

Nesztelenül nyitottam ki az előszobaajtót és szinte lábujjhegyen mentem a hálószoba felé. Nem tudom miért, de valami rossz sejtelem azt sugta, hogy Boskót ott találok és meglepem őket.

Félrevontam a hálószoba függönyét. Józsa ponygolában hanyatfeküdt a kereveten és regényt olvasott, Lagerlöf Göstáját, melyet én hoztam neki.

Mikor meglátott, szívére kapta a kezét.

— Jézus, de megijedtem! Nem hallottam, mikor bejöttél az előszobán.

Aztán félredobva a könyvet, felnyujtotta hozzám két hüvös, fehér karját és jószagu keblére vont a fejemet.

Megszégyeltem magamat az előbbi gondolatomért, hogy Boskóval gyanúsítottam. Józsa kiment a konyhába friss kávé pörkölni, én azalatt az ablakhoz ültem és a könyvet lapozgattam. Józsa boldog volt, ha nekem ilyen kis apró örömeket okozhatott. Tudta, hogy szeretem a friss kávé mandulás kuglóffal. Mindig ragyogott a szeme, mikor így kettesben kávézhattunk délutánonkint. A konyhából nemsokára bejött a kávé finom illata és lágyan megcsapta az orromat. Ez az illat, a friss, pörkölt kávénak ez a meleg, kicsit keserű, jó illata, ilyenkor ozsonna táján, a csöndes délutánok illata. Nem tudom miért, ez az illat, ahogy betöltötte körülöttem a szobát, a szívemnek is valami jóleső melegséget adott. Eddig ebben a három szobában csak a szerető termes ágyát, csipkeit, illatszeres üvegcséit, kulturált tisztaságát és raffinált kényelmét láttam, most ez a kávéillat megérezte velem az — otthont. Arra gondoltam, milyen rettenetes — még rettenetesebb — lenne az életem, ha Józsat sem ismerném és csupán a Griff szobájának négy kopár, sivár fala között kellene vergődnöm elromlott életemmel.

Józsa ovális ezüst tálcán hozta a kávé. Ovális ezüst tálcán. A finom csészék mellé háromszögbe hajtott kis szalvéták voltak állítva. Még ilyen apró dolgok is magukon viselték izlésének és rendességének nyomait. Kis asztalt állított közénk, arra készítette az ozsonnát. Szemben ültünk egymással, kavargattuk a kávé. Egyszer csak azt kérdeztem:

— Boskót mikor láttad?

Előbb egy kuglóf után nyult, kettétörte, csak azután felelt:

— A múlt héten.

Két ujjával nyugodtan belemártotta a kuglófot a kávéba.

Most újra azt éreztem, mintha hátulról egy vasbottal fejbevégtak volna és valami iszonyatos repedés cikcakkos fájdalma futott végig a koponyámon. Már egyszer éreztem ezt az ütést, pontosan így, mikor

Editet kérdeztem, hogy mikor látta Ahrenberget! Egy pillanatig gondolkozni sem tudtam, az első gondolat, mely visszafojtott néma dühvel csikorgott meg az öntudatomban, az volt: hát ez is? Ez a rongy is?

Száraz torokkal kérdeztem, de ő nem vette észre felindultságomat.

— Ma délután nem sétáltatok együtt?

Az ázott kuglófról nyugodtan csorgatta vissza a kávé a csészébe.

— Egész délután idehaza voltam, — mondta.

Ekkor rettenetes dolog történt. Dult idegeimben szétpattant valami, megdördült a düh, mint egy pisztolylövés. Vörösen és feketén ömlött a vér az agyamra, karomban megfeszült a harag, felugrottam, kirugtam magam alól a széket.

Kezemet felemeltem és teljes erővel megütöttem.

Egy halk sikoltással lebukott a földre, könyökét védőleg előre tartotta, tekintete rémülten és idegenül meredt rám. Szája félig nyitva volt, arca elváltozott, dermedten ült előttem a földön.

Én kigyulladva és kiegyenesedve állottam felette, kezem ökölbe szorult és első gondolatom az volt, hogy megölöm.

De aztán a vérhullám lejött az agyamról és a fogam között csak ennyit mondtam:

— Dög!

Ahogy ott ült előttem a földön, belerugtam. Aztán kifelé mentem és az előszoba ajtaját úgy bevágtam, hogy egy ablaküveg csörömpölve kihullt.



csongrádi Forgó Istvánné.

Gaiduschek műterem felvétele.

**JOGÁSZOK!**  
KATONA ARTUR DOKTOR  
**JOGI SZEMINÁRIUMA**  
Budapest, Ráday-u. 41. Tel.: Józsa. 105-90

Előkészítés és jegyzetbérlet az összes jogi vizsgákra, ügyvédi és bírói vizsgára és a közgazdasági tudományegyetem minden fakultására. Tanácskozás és utmutatás díjtalan.



A Hunnia csónakház előtt: Hódossy Gidáné, Rauscher Aurél, Lisznyai Damó Tihamér, Lázár László, Orphanides Gitta, Zlinszky István.

A lépcsőházban fáradtan nekidőltem a falnak és lihegve a szívemre szoritottam a kezemet.

Te tudod, Mátyás, milyen borzasztó dolog az, megütni egy nőt, aki nem tud védekezni. De az én öklöm akkor nemcsak Józsat érte, az Edit álnok arcába sujtottam vele, a nőt, a hazug, alattomos nőt ütöttem vele, a Nőt ütöttem meg dühödt öklömmel. Így kellett volna leütnöm a tábornok gőgös leányát is, hogy a földre bukjon előttem. Így kellett volna belerugnom abba a másikba is, ahogy ebbe a rongyba belerugtam. Egy veszendő élet boszuja volt ez az ökölcsapás, fertelmes, állati dolog, mégis milyen kevés fizetség azért a szenvedésért, amit egy asszonyi fenevad tud karmolni a férfi szívébe!

Hát mindegyik ilyen aljas? Hát ilyen csalódásokkal, ilyen fájdmakkal kell megfizetni csókjaik izéért, a keblük és ingük illatáért, ájult szerelmeik gyönyörűségéért? Rettenetes ár ez! Menekülni, futni kell tőlük, állati vággyal legyűrni őket, aztán arcukba köpni és eldobni valamennyit, mert a lelkük halálos mérget lehel. Ó milyen keserűen, milyen vadul gyűlöltem e pillanatban a nőket! Még az anyámat is, az én tiszta, halk, anyámat, aki gyermekkorom emlékeiben eltávolodva és elfinomulva élt, mint egy elfelejtett imádság. Mert nő volt, ő is nő volt!

Kitántorogtam az utcára.

Kérlek, add ide most a figyelmedet, add ide most a szivedet szegény halott barátodnak egy pillanatra és borzadj meg az élet rejtelmétől, mert ha megtudod, mi történt a következő pillanatban, mikor az utcára léptem, meg fogod érteni ennek az utolsó éjszakámnak végzetes ítéletét. Ha most visszagondolok rá, azt hiszem ebben a félórában dőlt el a sorsom.

Ahogy kiléptem az utcára, tiz lépésnyire előttem szembe jött velem Boskó és . . . Józsa. Igen, igen Józsa!

Fekete viaszkos esőkalap, sötétkék kosztüm, posztóbetétes lakcipő. Az alak, a termet, a járás a Józsaé, de az arc idegen. Egy más nő arca.

## GELLÉRT-SZÁLLÓ PARK-TERRASZÁN

Fedett helyiségek. Kávéház és étterem.  
FRENREISZ ISTVÁN.

délután 5 órától katonazené.  
DUNAI TERRASZÁN Kőcse  
Antal és fia hangversenyeknek.

Boskó megemelte a kalapját és bemutatott az idegen hölgynek. A hölgy vidáman megrázta a kezemet és azt mondta:

— Ó, én már nagyon sokat halottam magáról. Maga is biztosan halott már rólam. Maca vagyok.

— Józsához igyekszünk, — mondta Boskó — mert már több mint egy hete nem láttuk.

— Nincs otthon, — mondtam hirtelen — onnan jövök, de zárva van a lakás.

— Ó, a fene egye meg, — mondta Maca — akkor hát hiába jöttünk!

Megfordultak és visszafelé jöttek velem. Én a következő kapunál megálltam.

— Nekem itt ebben a házban van dolgom.

Elbucsztam Boskótól és Macától. Maca azt kérdezte tőlem, mikor kezet nyujtott:

— Mondja, maga mindig ilyen savanyu?

Csak egy mosollyal feleltem és beléptem a kapun. Pár percig a fal mellé huzódva dobogó szívvel állottam a sötét kapualjban. Mikor kiléptem, Boskó és Maca már kint voltak az utcából.

Futni kezdtem a ház felé, ahol Józsa lakott. Négy, öt lépcsőfokot ugrottam egyszerre, szinte feltéptem oda-fönt az ajtót. Lihegve állottam meg a hálószobában.

Józsa a kereveten ült, két kezét valami végtelen szomorúsággal és bágyadtsággal az ölében nyugtatta, arcát kissé felemelte, mintha egy láthatatlan napsütés felé tartotta volna. Így ült mozdulatlanul és dermedten. Mikor nagy robajjal beléptem a szobába, meg sem rebent a szempillája, meg sem mozdult a feje. Nyitott szemmel nézett maga elé felfelé és az arca halottápadt volt. A fehér arcon a halántéka alatt egy tenyérszerű alaktalan vörös bélyeg égett, amelyből kiserkedt a vér. Az én ütése nyoma. Sokáig megbüvölve néztem. A fájdalom mozdulatlan élő szobra volt. Előtte a földön



Pauly Hartmann főhadnagy, a Ludovika Akadémia lovaglótanára ugratás közben.

Menyhárt felvétele.

a felborult kis asztal, a kidőlt kávé foltjai a szőnyegen, a findsák cserepei és egy ázott kuglófdarab.

— Józsa, — mondtam hal-  
kan. De nem felelt, mintha ha-  
lott lett volna.

Az arca fölé hajoltam és meg-  
csókoltam az ajkát. Leültem lábai-  
hoz a földre, forró kezembe vet-  
tem hűvös, szinte élettelen szép  
kezét és lassan csókoltam bá-  
gyadt ujjait.

— Józsa... Rettenetes do-  
log történt velem. Bocsáss meg,  
meg kell bocsátanod... Mielőtt  
hozzád jöttem ma délután, látta-  
lak téged és Boskót a köruton...  
Előttem mentetek husz lépésnyire,  
én azt hittem te vagy... És  
mikor ide jöttem és kérdeztelek,  
azt hittem eltitkolod előttem...  
Azt hittem hazudsz... Azt hit-  
tem megcsalsz Boskóval... Ezért  
ütöttelek meg...

Ne haragudj... Érzem, mi-  
lyen irtózatot dolgot cselekedtem,  
mikor megütöttelek. Téged, aki  
mindig alázatos, hü és egyszerű  
voltál hozzám... de talán épen  
ezért, épen ezért láttam még na-  
gyobbnak képzelt hazugságodat  
és álnokságodat... Bocsáss meg...  
Te tudod, hogy én tört szívű em-  
ber vagyok, nem, nem csalódás,  
hanem sérelem és kegyetlen meg-  
alázás ért, amelynek emléke mint a  
kinzó gerjedelem él bennem...  
Kegyetlen megalázás, amelyért ak-  
kor nem vettem, nem vehettem  
elégtételt... Bár annak a másik-  
nak arcába vágtam volna öklömet,  
bár az a másik ült volna előttem a földön ilyen ré-  
műlten, ilyen sápadtan, ilyen reszketve, ahogy te ültél,  
bár ő érezte volna maga felett a fenyegető halál félel-  
mét a megalázott férfi kigyuladt tekintetétől, ahogy te  
érezted... Nem téged ütöttelek meg, hanem azt a  
másikat... És nekem rettenetes volt a gondolat, hogy  
téged is elveszítelek... téged is...

Józsa, mikor elmondtam neki, mi történt velem,  
mikor lementem az utcára és rájöttem erre az ostoba  
tévedésre, minden szóra éledni kezdett, felgyuló tekin-  
tettel nézett rám s mikor mindent apróra elmondtam  
és fejemet fáradtan a térdére tettem, leült mellém a  
földre, fejemet a két tenyerébe fogta, erőszakkal a  
tekintetemet kereste és felujjongva, remegve, szinte  
sikoltva kiáltotta:

— Hiszen akkor te... te... szeretsz engem!  
Némán bölintottam.



S. B. Vaughan, az amerikai utlevél-osztály főnökének helyettese.

Józsa lehunyta a szemét, sötét pillái alól arany gyön-  
gyökben futottak le átpirult arcán a könnyei. Folytak, foly-  
tak a könnyek sokáig, mintha a szívében túlaradt volna  
valami. Könnyes arca mondhatatlan boldogságban fénylett.

Erősen fogtam a kezét és ekkor éreztem először,  
ami eddig csak lappangott bennem, ami most tisztán  
és világosan terült szét a szívemben. Igen, igen! Sze-  
retem ezt az alázatos, tiszta, hü leányt. Szeretem Józsat.  
Egy más, egy megbékélt, fáradt és pihenni vágyó sze-  
relemmel. Egy menekülő ember szerelmével, aki sze-  
retne visszamenekülni az életbe.

Durva és dühödt öklöcsapásom, amely fehér  
arcába sujtott, ahelyett hogy messze dobta volna tő-  
lem, a szívemhez szegezte ezt a lányt. Mint a felfe-  
szített ember vérző tenyerét a rozsdás szeg a kereszt-  
fához.

(Folytatjuk.)

Dr. LAKATOS  
SZANATÓRIUMAI

ABBAZIA ☼ BADEN

Betegfelvétel: VI., ANDRÁSSY-UT 5.  
TELEFON: 130-65. TELEFON: 130-65.

*Elsner*

Női divatujdonságok!

állandóan raktáron!

Budapest, IV., Koronaherceg-u. 10

Fióktüzletek: IV., Kálvin-tér. VII., Rákóczi-ut 32.  
II., Buda, Fő-utca 52.

## Megállj!

Irta Mikszáth Albert.

Amikor az egyetemre jártam, illetőleg az egyetemre kellett volna járnom, olyan társaságba keveredtem, amely előttem eddig még teljesen ismeretlen világot tárt fel.

Ismeretlen világ? Én akkor úgy hittem, hogy világ és csak később jöttem rá, hogy az bizony csak egy kis sziget.

Szép keztyűk, izléses sétatobotok, vasalt nadrágok, francia formájú elegáns cipők, szépen vasalt ingek, felvarrott manzsetták és ami a legfőbb: legalább ötágu korona. Ezek voltak azok a kellékek, amelyekkel meg lehetett nyitni az új világ kapuit. Ha ezek megvoltak, rendben volt minden. Szervusz! Isten hozott!

Az ötágu koronám megvolt, a többi is megjött lassacskán s így belekeveredtem én is az illusztris társaságba, ahol hamarosan nagy népszerűsége tettem szert, mert szokásaikat rövidesen átvéve, még némely kitűnő dologban túl is tettem rajtuk.

Az én keztyűmnek volt legkanári-sárgább színe; az én sétatobom volt a legvékonyabb és én tudtam legnyeglébben és leggörbébben a fiakkerben gunnyasztani.

Igen ám, mert mi a dunaparti korzózást leszámítva, mindig csak fiakkeren jártunk. Az egyfogatut lenéztük, a villamost meg nem is merte szóba hozni senki. Az nem is létezett számunkra.



balásfalvi Kiss Gézáné.

Janka műterem felvétele.

Csak a fiakker! De ennek a hóbortnak kultuszát igazán tökélyre vittük.

Valamennyien egyformán jól tudtuk, hogy a leggyorsabb lova a Ferenciek-terén álló 11-esnek van, viszont a Gizella-téren álló 42-es lovainak nagyon szép a járása. A 22-es kocsin a leglágyabb pneumatik feszül, viszont mutatós formára nézve nincs párja a 16-os két almásszürkéjének...

Egész kis tudomány volt ez, amiről néha órákig is el tudunk beszélgetni egymásközt.

Egy napon azonban édes atyámnak úgy látszik szemet szurt a sok fiakkerezés, mert jóságos mosollyal figyelmeztetett, hogy az egylovas csak éppen úgy odaér a célhoz, mint a fiakker.

— De a két ló mégis csak gyorsabban megy, — dadogtam zavartan.

— Gyorsabban... gyorsabban!... — ismételte atyám, de most már komolyan, szinte sötéten nézett maga elé. — Gyorsabban megy, de magad sem tudod, fiam: hová visz? A két ló gyorsabban megy, de a csengős lószerszámu négyes-fogat még gyorsabban jár. Ezen kocsikázott el a nógrádi nemesség a végromlás felé.

— Ugy bizony! — szólt rá komolyan édes anyám is és én megilletődve határoztam el, hogy soha többé nem ülök fiakkerbe.

De nem voltam valami nagyon állhatatos. Alig mult el egy-két hét, már megint vigan feszengetem a szépen fényezett, gummikerekű kocsikban. Új barátaim mint hullámozó árvíz ragadtak magukkal. Ragadott, vitt az ár, de én fennakadtam valamin...

Még most is emlékszem, mintha ma történt volna... Dél volt, tikkasztó meleg és én egy finom fiakkeren robogtam hazafelé. »Félre az utból« kiáltott egyszer csak a kocsisom egy ernyedten kocogó konflisra, amelynek igénytelenül-szürke kalapos utasában atyámra ismertem.

Fáradtan és a hőségtől eltikkadva ült az egykedvűen döcögő jármű naptól áthevült, rozoga bőrülésén; amíg én nyeglén nyujtózkodtam a finoman sikló ruganyok között.

— Megállj! — kiáltottam oda idegesen a kocsisomnak.

A fiakker megállt, én pedig kifizettem a fuvar és lassu léptekkel megindultam hazafelé gyalog.

Csak mint elhaló szirén szava csengett utánam kocsisom hangja:

— Ezért ugyan kár volt megállni!

Kár volt megállni! Dehogyan volt kár! Megállani sohasem késő! Megálltam! És most az egyszer állva is maradtam.



„REFRACTIO“

speciális látzerészeti intézet,

IV. kerület, Szervita-tér 6. szám.

Legfontosabb szemüveg-rendelés.

## Budapesti szanatóriumok és gyógyintézetek:

**SOVÁNYITÁS**  
(veszélytelen, üdítő)

a dr. Reich Miklós-féle ZANDER  
gyógyintézetben, IV., Semmelweis-  
utca 2. Tel.: József 4-12.

## Belgyógyászati és dietetikai osztály

a Dr. Pajor-Szanatóriumban és vizgyógyintézetben  
Budapest, VIII., Vas-utca 17.

## Svábhegyi Liget-Szanatórium

klimatikus diétás gyógyintézet, bel- és idegbetegtek részére.

## Bőrgyógyítás és orvosi kozmetika

Dr. Justus kórh. főorvos intézete, IV., Ferenc József-rakpart 26.

## Egyesült betegápolók és ápolónők orsz. Egylete

VIII., Stáhly-utca 1 (Vas-utca sark). Telefon: József 30-12.  
Betegápolók és ápolónők, fürdősök és masszörök, vizsgázott szakérők, be-  
tegapólast igénylő közönségnek, mindenkor azonnal rendelkezésre állanak,  
betegszállítást is elvállal. Elnök: dr. Záborszky István, volt egy. tanársegéd.

## A Társaság

*Ebéd a kormányzónál.* Horthy Miklós kormányzó és felesége szombaton este fél 9 órakor ebédet adtak, amelyen résztvettek József királyi herceg, Augusztina királyi hercegnő, József Ferenc királyi herceg, Zsófia királyi hercegnő, továbbá Bethlen István gróf miniszterelnök és felesége, Bolgár Ferenc belső titkos tanácsos, Hauer Lipót báró nyugalmazott vezérezered, Balás György báró nyugalmazott tábornok, Sorsich Béla nyugalmazott gyalogsági tábornok, Bissingen Nándor gróf nyugalmazott lovassági tábornok és felesége, Dáni Balázs nyugalmazott altábornok, Konek Emil ellentengernagy, Nádosy Imre dr. főkapitány és felesége, Preszly Elemér főispán és felesége, Láng Boldizsár báró ezredes, Pap Géza báró, Görgey György őrnagy és Görgey József százados szárnysegéd.

*Park-ünnepély.* Az Amerikai Gyermeksegélyző Akció, mely nemes céljaira nemrég a városligeti Gerbeaudban pompásan sikerült nyári estélyt rendezett, *junius 30-án* a Gellért-szálló parkjában és összes terasszain nagyszabású parkünnepélyt rendez. A tervbevett ünnepség részleteinek kidolgozására és a rendezés munkájára az Amerikai Gyermeksegélyző Akció hölgyei a Társaság szerkesztőségét kérték fel s mi készséggel vállaltuk ezt a megtisztelő feladatot. Főrendezőnek magunk mellé vettük Miakich Károlyt, ki a saison egyik legagilisabb rendezőjének bizonyult, felkértük a társaság közel száz hölgytagját háziasszonynak és házikisasszonynak, eljártunk a hivatalos fórumoknál az ünnep engedélyezése tárgyában s úgy hisszük, hogy ez a saionzáró parkünnepély fényes és előkelő lesz, kedves és mulatságos s amellet nagyszabású is, hiszen a Gellért-szálló parkja és terasszai igazán nagyarányúak és gyönyörűek.

## LAURIN ÉS KLEMENT r.-t.

Uj turakoesik raktáron

Magyarországi vezérképviseleti

Kiállítás és Iroda: Budapest, VI., Andrássy-ut 10. szám. Telefon: 8-14.

## Hajszálakat

hölgyek arcáról, karjáról végleg kiirtja felelősséggel Pollák Sarolta  
kozmetikai intézete, Andrássy-ut 38, I. Miracle hajeltávolítószert  
szétküldése utasítással. Szépségápolás. Szemölcsirtás. Izzadás elleni szerek

A Park-ünnepélyre egy részvételi jegy ára 100 korona lesz, ebben a vigalmi adó és az uzsona vagy frissítő ára bennfoglaltatik. Minden jegy egyuttal szavazó-cédula is lesz a táncversenyre, melyre nevezni a helyszínen lehet. Az ünnepély délután 6 órakor gyermekmulatsággal kezdődik. A kicsinyek szórakoztatására a fővárosi társasághoz tartozó fiatal táncművésznők — Kemény Melinda bárónő és Bibó Eszter — fognak egy-egy könnyű táncdarabot bemutatni, lesz azonkívül egy csomó szórakoztató és kedves mutatvány a gyermekközönség öröme. A gyermek-ünnepély keretében tartjuk meg az amateur-fényképversenyt, mely abból áll, hogy akinek fényképezőgépe van, elhozza magával és felvételeket készít a kicsinyekről s a felvételek legjobb-jait aztán sorozatosan közöljük A Társaságban. A gyermekek délután 6-tól este 8-ig csak 25 koronás uzsonajegyet váltanak külön belépődíj nélkül s ezért az uzsonajegyért habos- és jegeskávéval szolgálnak fel nekik. Nyolc óra felé kezdődik a nagyok mulatsága, akik az ismerős háziasszonyok és házikisasszonyok fenntartott asztalainál foglalnak helyet. Az asztalokhoz való meghívásra a házikisasszonyoknak külön meghívókat bocsátottunk rendelkezésükre. Az ünnepélyre a szálloda három pavillont építtetett a parkban, melyek állandóan megmaradnak ezentul is, az egyik »A Társaság« pavillonja elnevezéssel.

Az ünnepély folyamán minden külön jótékony adakozást szigorúan mellőzünk, a részvételi jegy árába beleszámítottuk a frissítőket, csak az esetleges vacsoraköltség terheli külön a vendégeket. A parkban és terasszokon lesz tűzijáték, éjféli szerenád, Angelo művészi rendezésében táncok és egyéb mutatványok és egy oldalteremben rulette jótékonycélra. Vacsora után tartjuk meg a táncversenyt, melyre a pároknak, mint már említettük, nevezni a helyszínen lehet s a közönség szavazatai fogják ugyancsak a helyszínen kijelölni a nyerteseket. Kedves, mozgalmas és mulatságos lesz ez a Park-ünnepély, »A Társaság« ez alkalomra kiadott különszámát mindenki megkapja és nemcsak a park és a terasszok, de a télikert, a hall is a mulatók rendelkezésére áll, ha esetleg az éjszaka hűvösebb lesz. Záróra természetesen nem lesz, cigánynak ifj. Kóczé Antalt kértük fel és megegyeszer biztosítjuk a közönséget arról, hogy az ünnepély folyamán a részvételi jegy megváltásán kívül semmiféle egyéb jótékony adóval nem fogjuk zaklatni. Megjelenés utcai öltözetben. A részvételi jegyek meghívó előmutatása mellett előre váltthatók az Országos Kaszinó huszárjánál, A Társaság szerkesztőségében (IV., Muzeum-körut 1. IV.) és este a Gellért-szálló parkjának bejáratánál felállított pénztáránál.

*A társaságból.* Az elmúlt hét társasági krónikája Bernáth Gézáék teájával kezdődik. Ezen az összejövelen jelen voltak: báró Dániel Ernő és felesége, Darányi Gyula és felesége, báró Ghyllány Imre és felesége, Horváth báróné, Kálmán Gusztáv, felesége és leánya, Pekár Gyula és felesége, Rickl Gyula és felesége,

## HOEPFNER HERM.

m. kir. udv. szállító.  
Alapított 1854.

Csipkék, függönyök, fátolok, himzések,  
női divatcikkek a legjobb minőségben.

IV., KORONA-UTCA 6. szám.

(Ugyanazon ház, mint előbb Korona-utcai oldalán.)

Sztáray grófné, Wekerle Sándor és felesége, báró Wlassics Gyula és felesége, Nagy Ödön, Tarkovich József, ifj. báró Wlassics Gyula és mások.

Hétfőn, e hó 13-án Balás Béláéknál volt fogadó délután Herminauti villájuk parkjában. Megjelentek: Ágai Béláné, Darányi Gyula és felesége, Drasche-Lázár Alfréd és felesége, Gervay Ödönné, Karácsony Istvánné, Kolossváry Miklós és felesége, Keblovszky Lajos és felesége, báró Knobloch osztrák követ és felesége, Mihályffy Ödön és felesége, Moldoványi Sándor és felesége, Navratil Dezsőné, Rickl Gyuláné, özv. Lánczy Leoné, Táncos Gábor, báró Thais Ervin, özv. Hertelendy Ferencné, báró PappGéza, gróf Schechen Boer Agi, Boér Tibor stb.

Ugyancsak e héten tartotta a Magyar Keresztény Royalista Club buszvacsoráját a városligeti Gundel-étteremben. Megjelentek többek közt: Szászy István, Thewrewk-Pallaghy Attila, ifj. Juhász Pál, Bécsi Bertalan, Egry Tibor, Keömléy Loránt, Diószeghy Zoltán, Halmos Tibor stb.

Vacsora utáni tea e héten Márffy-Mantuano Rezsőéknél volt, kisebb összejövetelek, nyári vacsorák, Angolparki kirándulások olyan nagy számban, hogy nem lehet róluk részletesen megemlékezni. Sok vacsorázó-társaság kereste fel a hűvösvölgyi Auguszt-pavillont.

A Magyar Athletikai Club sporttelepén a Margitszigeten is rendkívül élénk az élet. Horthy Miklós kormányzó e szeziónban már többször vendége volt a clubnak egy-egy verseny alkalmából, a tennispályákon nagy lelkesedéssel játszik a fiatalság, clubvacsorákat, táncesteket sűrűn rendez a club vezetősége. Ezeknek a vacsoráknak és táncesteknek leggyakoribb résztvevői:

dr. Nagy Béláné, Vangel Gyuláné, Durand Félixné, Oláh Aladárné, Mihályffy Dezsőné, Orbán Lászlóné, Barátné-Méray-Horváth Opika, Horvátovits Ivánné, Krencsey Mädy, Kehrling Béláné, Csurgay Istvánné, Török Miklósné, Péterffy Elemérné, Valerián Zsigmondné, Nyíry Lászlóné, Veres Imréné, Nagyfejeő Józsefné, Hegedűs Istvánné, Göncz Lajosné, Kelemen Aurélné, Kostyál Jenőné. Leányok közül: Koller Edith, Horváth Lili, Erney Tusi, Pálffy Magda, Neményi Annus, Márkus Emilné, Tolcsvai-Nagy Bernátné, Mamusich Mihályné, Kostyál Frigyesné, Ács Zol-



A miskolci Hellkon-ünnep. József főherceg Pekár Gyula államtitkárral, kíséretével és a Miskolcon egybegyűlt irodalmi előkelőségekkel az Avason, Thüry József nyaralójában.

Jelky Gyula felvétele.

tánné, Mennyei Gézáné, Ozarowszky Andorné, Gortvay Györgyné, Thorday Rózsi és Mara, Francsek Imréné, Meleghy Gyuláné stb.

Vasárnap rendezte a Királyi Magyar Automobil Club motorcsónak-osztálya a Duna mellett még soha nem látott óriás tömegű nézőközönség jelenlétében nemzetközi motorcsónak-versenyeket a Margitsziget körül. A versenyen megjelent Horthy Miklós kormányzó ur őfőméltósága a családjával, gróf Bethlen István miniszterelnök, gróf Ráday Gedeon belügyminiszter, Belitska Sándor honvédelmi miniszter, Nádossy Imre főkapitány, Toubridge admirális, a Duna-bizottság tagjaival és a főváros arisztokratái majdnem teljes számban. A nagszerűen sikerült versenyek eredménye a következő: I. A-Handicap. 15 kilométernél lassabb hajók számára. Győztes: Tassler Guidó »Paulette« hajója. II. »Rex Lloyd«, vezette báró Kuhn Béla. III. »Rex Lloyd XX«, vezette Burger Dezső, indult nyolc hajó. Győztes nyerte a Margitszigeti Gyógyfürdő r.-t. tiszteletdíját. II. C-Handicap. Kajütös hajók részére. 4 induló. Győztes: Bartha László »Lilly« hajója, nyerte a Tauril r.-t. tiszteletdíját és a K. M. A. C. hajóplakettjét. II. Domszly Vilmos »Enikő« hajója. III. Magyarország motorcsónak-bajnoksága. Bajnok az 1921. évre az Eos Művek r.-t. »Eos I.« hajója, vezette Brenneis igazgató, 27 p. 25<sup>4</sup>/<sub>5</sub>

**ARANYSZÖKE LESZ,** ha az Eisner-féle Eau Radiouse-t használja (25 K), barna vagy fekete haját nyer az a Eisner-féle dió-kivonatból (25 K), Eisner drogeria, főh. kam. száll., Budapest, Andrassy-út 37. sz.

**Harisnyafejelések** új harisnyák és sportcikkék készítője „Központi” harisnyakötőde  
Thököly-ut 32. szám. Telefon: József 26-87.

**Fischer J.** Részv. Társ. **zsak- és ponyvagyara**  
Budapest, Nádor-u. 31/33. **a legolcsóbb.**

**Lakás-takarítás, ablak-tisztítás és fűregirtásban a legmegbízhatóbb KULCSÁR,**  
VI., Nagymező-utca 8. Telefon: 162-64.

**Coty, Houbigant,** Dorsay, Roger & Gallet parfümök, puderek, szappanok és az összes illatszer- és kozmetikai cikkek ifj. **GÁBOR ANDOR** és Társa IV., Régi posta-utca 10. sz.

**A RADIO** **a legjobb terpen-  
tines cipőkrém**

mp. alatt téve meg a négy kört, több mint 60 kilométeres átlagos sebességgel. Nyerte a bajnoki serleget és a K. M. A. C. nagy hajóplakettjét. II. Gerin Richard »Schnapserl« hajója, nyerte a Nautica r.-t. tiszteletdíját és hajóplakettot. III. Szilvay Kornél »Irredenta« hajója, nyerte a M. Á. G. tiszteletdíját és a K. M. A. C. hajóplakettjét. — induló. IV. B-Handicap. 15 kilométernél gyorsabb hajók számára. Indult 18 hajó. I. A Fiat Művek r.-t. »Fiat« hajója, vezető Szombathy Miksa. Nyerte a m. kir. konvédelmi miniszter tiszteletdíját. II. A Rex Lloyd r.-t. »Alice« hajója, vezette Bier Henrik. Nyerte a Vacuum Oil Comp. r.-t. tiszteletdíját és a K. M. A. C. hajóplakettjét. III. Dr. Gregersen Endre »Peer Gynt« hajója. Nyerte a Rex Lloyd r.-t. tiszteletdíját és hajóplakettot. IV. Rex Lloyd XVII. V. Rex Lloyd XXV. VI. Nautica 48. A versenyek főrendezői Wulff Olaf sorhajókapitány és dr. Szelnár Aladár, a K. M. A. C. vezértikára voltak.

A hét kimagasló sporteseménye a budapesti nagy regatta lesz, mely folyó hó 18. és 19.-én, szombaton és vasárnap 1/2<sup>5</sup> óras kezdettel fog lezajlani a Margitsziget pesti Duna-ágában. Élvezetes és izgalmasan gyönyörű látványt fog nyújtani a verseny, melyen ugyszólván az összes budapesti egyletek zászlai képviselve lesznek és a tömeges nevezésre való tekintettel a versenyintézőség kénytelen dél-előtti folyamán előversenyeket is tartani. A regattának nemzetközi jellegét a bécsi Normann evezősegyületnek részvétele ad, kik a skif- és négyes-versenyekre neveztek.

Most, amikor még javában folyik a training, öröm nézni estefelé a sziget pesti Dunaágát, hol egymásután vonulnak fel a Neptun, Hungária, M. A. C., Nemzeti, Pannonia négyes- és nyolcas-csapatái motorhajók kíséretével, melyekről harsányan hangzik az uri mestereknek irányító szava. A társaság különben nagyban készülődik a regattára és a vita tárgyát képezi, hogy melyik junior nyolcas-csapat jobb: a Neptun, Hungária vagy a M. A. C.



Hajókirándulás a Dunán. Balról jobbra: Fráter Zsófia, Thurn-Rumbach István, Plattly Zsiga, Baross Magda és Bölöny Ödön.



Prónay Pál és felesége, Pálffy-Daun Aimée grófnő Nagykőrösön. Mellettük Héjjas Iván.

Kelemen Móricz felvétele.

A Neptun junior nyolcas-csapatának összeállítása a következő: Palugyay Miklós, ifj. Szendey Béla, Nemes Árpád, Blaskovits Ödön, dr. Plósz Endre, Várady Attila, Palugyay Farkas, Morich Ervin vezérevezős, Lakner Károly kormányos. A Hungária kitűnő junior nyolcasában a következők foglalnak helyet: Topits Károly, Somogyi Béla, Deukovich Sándor, Hajós Imre, Szemző Elemér, dr. Jándl Vilmos, Fock Aladár, Görgey József vezérevezős, Raits Lajos kormányos. A négyesek közül gyönyörű formát mutat a Hungária kiváló régi kipróbált evezőseiből összeállított csapata. A főiskolai négyesversenyben nagy eséllyel indul a Neptun kitűnő csapata, amely áll két Palugyay testvérből, ifj. Szendey Bélából, Morich Ervin vezérevezősből és gróf Széchenyi Imre kormányosból. A skifbajnok Koos Imre (Neptun) oly kitűnő formában van, hogy dr. Levitzky Károlynak (Nemzeti Hajós Egylet) az idei verseny győzelmére aligha lehet esélye.

\*

Prónay Pál és felesége Pálffy-Daun Aimée grófnő a mult héten nagyobb társasággal Félegyházára utaztak az ottani ÉME. majálisára. A pályaudvaron katonazenekar, lobogódisz és lovasbandérium várta őket, de Félegyházáig is Nagykőröstől kezdve minden állomáson meleg ünneplésben részesítette őket a vidék közönsége. A fiatal párnak szemmel láthatólag rendkívül jól esett ez a meleg és igazán szeretetteljes fogadtatás. Nagykőrösön a város közönsége cigányzenekarral fogadta őket, volt üdvözlő beszéd, lelkes szónoklat, a pályaudvaron köszöntötte őket Héjjas Iván is, Kecskeméten pedig a kecskeméti hölgyek nagy küldöttsége jelent meg fogadásukra. Képünk a nagykőrösi fogadtatásról készült s Prónay Pált és feleségét ábrázolja, Héjjas Iván társaságában.

\*



Zongoraterem, Etofonsszalon, Hangszerüzlet.

**STERNBERG**

Királyi udvari hangszer-gyár

VII., Rákóczi-ut 60 (saját palotájában).

**Mikuska András** szabó és sportruha-készítő 1885 óta  
Különleges anyagok raktáron. Szabás az utolsó internacionális díval szerint  
BUDAPEST, V., ERZSÉBET-TÉR 5.

**Házasság.** Bellusi Baross Endre dr. pilisszántói földbirtokos, a Borászati Lapok szerkesztőtulajdonosa, néhai bellusi Baross Károly képviselő és viszocsányi Litthway Ilona fia június 11-én Tállyán házasságot kötött gyulafalvi és dulici Bulyovszky Ilonkával, gyulafalvi és dulici Bulyovszky Gusztáv és bártnai Szabó Irén leányával. Tanuk voltak: báró Maillot Ferdinánd földbirtokos v. főispán-kormánybiztos és Baross János ügyvéd, volt képviselő. A polgári kötést Goszthony István szerencsi főszolgabíró, az egyházit Révész István miskolci református püspök végezte.

A **Magyar Nemzeti Vivó- és Céllovó-Club** folyó hó 8-án tartott igazgató-választmányi ülésen a következő tagokat vette föl: dr. gróf Forgách Balázs, báró Wattenwil Rezső, dr. Barakovich László, báró Podmaniczky Atilla, báró Wattenwil Erik, herceg Eszterházy Antal, Sármezey Miklós, Prónay József, csejthei Jelenfy Zoltán. Az egyesület ügyészévé megválasztották ifj. dr. Dajkovich Istvánt.

**Helyreigazítás.** Mai számunk hátsó címlapjának képaláírását helytelenül zombori Rónay Istvánnak szedtük. A helyes képaláírás: zombori Rónay Aladár.

A **Társaság kirakata.** A Váci-utca és Türr István-utca sarkán a Batthyány Gyula gróf jelmezbiáján felvett eredeti képeinket tettük e héten kirakatba. A felvételeket a jóhírű Janka-múterem eszközölte. Kirakatunkba ezentul minden héten mutatót adunk A Társaság rendkívül gazdag fényképanyagából s mikor olvasóink szíves figyelmét erre felhívjuk, egyuttal köszönetet mondunk a **Hungária Műbutorgyár Részvénytársaságnak**, mely A Társaságnak ezt a kirakatot szíves volt átengedni.

**Hősök emlékezete.** A II. ker. kir. egyetemi kath. főgimnázium és a vele kapcsolatos Ferenc József nevelő-intézet növendékeinek 1901. évben érettségizett évfolyama folyó hó 11-én az intézetben 20 éves találkozóra jött össze. A nagyszámban egybejött s jelenleg előkelő állásokat betöltő volt osztálytársak elhatározták, hogy az intézet hősi halottainak emlékét az intézetben elhelyezendő emléktáblával örökítik meg. A határozat végrehajtására dr. gróf Bethlen Pál, dr. Jalsoviczky Károly kultuszminiszteri osztálytanácsos, dr. Moldoványi István igazságügyminiszteriumba beosztott kir. törvényszéki bíró és Wälder Gyula műépítészből álló bizott-

ságot küldötték ki. Kegyelettel emlékeztek meg az egybegyültek hősi halált halt osztálytársaikról, **Nagy Uzor dr.** ügyvéd, tart. zászlósról és **Dungyerszky Iván** földbirtokos, szkv. huszár főhadnagyról.

A **Mercur Váltóüzleti Részvénytársaság Brettauer Jenő dr.** elnöklésével most tartott XXV. jubiláris közgyűlése elhatározta, hogy a 25. sz. osztalékszervény folyó évi június hó 1-től kezdve 20 koronával váltassék be. A megtartott választások során az eddigi igazgatóság ismét megválasztatott, a felügyelőbizottság új tagjaivá választottak: töbör-éthei Nagy Géza báró, belső titkos tanácsos, nyug. kabinetirodai osztályfőnök és Fürst Leó igazgató.

A **Wiener Bankverein** 1920. évi mérlege 76,774.589 korona tiszta nyereséggel (tavaly 43'86 millió korona) zárult. A június 21-iki közgyűlésen 48 korona osztalék (tavaly 34 korona) fizetését határozzák el.

A **Magyar Város- és Községfejlesztési r.-t.**, mely nevét **Magyar Városi Bank r.-t.**-ra változtatta át, az 1920. évre szóló osztalékszervényeit a mai naptól kezdve az intézet és a Magyar Jelzálog Hitelbank pénztáránál darabonként 40 koronával váltják be.

A **Magyar-Olasz Bank** folyó hó 8-án megtartott első rendes közgyűlésén elfogadta az igazgatóság által előterjesztett és 78,197,894.60 korona nyereséget felmutató mérleget. Az osztalék részvényenként 15 K (7½%), mely f. hó 10-től kezdve folyósítatik.

A **Kereskedelmi Takarékpénztár** alaptőkét 200 millió koronára emeli föl. A tőkeszaporítással kapcsolatos pénzügyi műveletet a Kereskedelmi Takarékpénztár patronusa, a **Fabank** hajtja végre.

A **Hungária Bank Részvénytársaság** ez évi május 30-án tartotta rendes évi közgyűlését; az 1920. évi nyereség 3,378.196.54 K összeget tesz ki, amelyből osztalék címén részvényenként 28 korona (7 százalék a tavalyi 6 százalékkal szemben) kerül kifizetésre.

A **Salgótarjáni kőszénbánya részvény-társulat és a Rimamurány-Salgótarjáni vasmű részvénytársaság** között évtizedek óta fennálló barátságos üzleti viszony az utóbbi időben mind szorosabbá vált és több közös vállalkozásban jutott kifejezésre. Ez érlette meg mindkét vállalat igazgatóságában azt az elhatározást, hogy a két társulat egymással érdekközösségbe lépjen. Ennek folytán mindkét társulat igazgatósága folyó évi június 23-ára rendkívüli közgyűlést hív egybe, melynek a Salgótarjáni kőszénbánya részvénytársulat igazgatósága indítványozni fogja az alaptőkének 75.000 egyenként 200 korona névértékű részvény kibocsátása által 49.5 millióról 64.5 millió koronára és a Rimamurány-Salgótarjáni vasmű részvénytársaság igazgatósága 120.000 egyenként 200 korona névértékű részvény kibocsátása által 100 millióról 124 millió koronára való felemelését. A kibocsátandó, folyó évi július hó 1-étől kezdve osztalékjogosult részvényeket a két vállalat kölcsönösen kicseréli és tárcájában állandóan lekötvé tartja. A gazdasági érdekeken kívül a tranzakció létesítésénél fontos szempontul szolgál az is, hogy ilymódon gát állítsassék azzal a sok helyütt mutatkozó törekvéssel szemben, hogy hazai vállalatok külföldi befolyás alá kerüljenek.

A **nyár örömei:** a szabad levegő, napfény, virágzó természet. Különösen kedvesek a csillagos nyári esték, mikor az unalmat **muzsikaszóval** üzzük el. Mielőtt nyaralóba megy, ne felejtse el tehát belátogatni **Sternberg** hangszergyár **Rákóczi-ut 60. sz.** Zene-palotájába.

**Sportárjegyzéket frankó küld Kertész Tódor.**

**VACUUM ÉS SULFID VÁLLALAT R.-T.**  
Budapest, VI., Dalmok-utca 11-13. Telefon: 4-91. Alaptőke: 1,500.000  
Szőnyeg-megóvás, javítás, tisztítás, vétel-eladás. Lakás-takarítás, féregirtás, szobafestés. Tapétázás legizlesebb kivitelben.

**ÍRÓGÉPEK**

**Irodabutorok, Javitóműhely**

**ECKSTEIN GYULA** irodaberendezési vállalata  
Budapest, IV., Párisi-utca 1. sz. I. em. Telefon: 126-06.

**Cologne Ambroyal**

Urosz módra készült  
ambrás kölnivíz különlegesség  
Kapható előkelő illatszerekkel, nyuggytárakban  
és drogueriákban.

Főraktár:

**Lengyel György és László**  
illatszerekkel

Budapest, VI. Nagymező-u. 20. sz.

## Cigányok.

A minapában otromba és durva hangú cikkben támadta meg valaki egy hetilap hasábjain a magyar cigányságot, irván róluk, hogy szíriai fajták és destruktívok, akik hegedűjükkal a pusztulás felé muzsikáltak a magyar nemzetet. A cigányság és a híres cigánydinasztiák önértetét méltán sértette ez az alaptalan támadás, mert hiszen a magyar cigány hegedűjén ősidők óta a magyar kedv szilaj lángja lobog és a magyar bánat panaszkodik. Messzi évszázadokból halljuk a Czinka Panna, a Barna Mihály, Bihari és Lavotta hegedűjének csodálatos hangjait. Manapság pedig a megszállott városok kávéházaiban, vendéglőiben és kuriáiban úgy él a magyar nóta a cigánymuzsikában, mint az örökké visszafájó emlék, mint egy régi szerelem sutogása, mondjuk így: a honszerelem sutogása.

A magyar cigány világraszóló zenei dicsősége a magyarság dicsősége is. És csak egyfajta cigány van a világon: a magyar cigány! A cigány — mikor a hegedűjére gondolunk — nem külön népfajt jelent nálunk, hanem a magyar dal megnyilvánulásának fogalmát és bizony-bizony cigány volt a maga korában a kékkői vár kalandos életű trubadurja is, Balassa Bálint báró, akinek Karakkó felé való utjában a zöld erdők harmatját és piros csizmája nyomát hóval lepte bé a tél... Cigány volt bizony izsépfalvi Lavotta János ur is és vajjon nem-e cigány a szó legtisztább, legmagyarabb értelmében ippi, érkeserűi, bélmezei és rogozi Fráter Lóránt, pedig ő már csak igazán ősi prédikátumok súlyával látta meg a bihari eget.

A leghiresebb és most is élő cigánydinasztiák vérebe pedig — amint ezt hitelesen meg lehet állapítani — hol egy-egy tönkrement ősi család vére, hol pedig szántóvető parasztok vére keveredett. A Kóczék például az erdélyi gyalui Kóczycsalád ivadékai, a debreceni Magyariak pedig egy Magyar Jóska nevű paraszt ivadékai, aki valamikor fuvós-muzsikus volt és talán kutyabördudát nyomkodott a hóna alatt valamely utszéli csárdában juhászok, kanászok és betyárok piros bor mellett való mulatozása közben.

Ami pedig a cigányság dicsőségét és büszkeségét jelenti, csak az »Egy cigány egy király...« híres anekdotájára kell gondolnunk, ami az öreg Pongrácról maradt fenn, aki, mikor egyszer Ferenc Józsefnek muzsikált, a nagy estély után elmondta, hogy mi történt a várban: »—Ugy ültünk ázs asztalnál, hogy egy cigány, egy király...« Ami persze talán nem így volt igaz, annyi azonban bizonyos, hogy az uralkodók mindig szívesen hallgatták a magyar cigányt, Ferenc József több primást a koronás arany érdemkeresztel tüntetett ki és a budai királyvár egyik termének menyezeten gyönyörű freskó ábrázolja a magyar cigány történelmi multját és dicsőségét.



Gschwindt Ernőné és gyermeke.

Janka műterem felvétele.

Testes könyvet lehetne írni a híres magyar cigányokról. Itt vannak például a Kóczék, akiket csak példaképpen veszünk ki, anélkül, hogy a többiek dicsőségét kisebbiteni akarnánk. Bennünket különösen azért érdekelnek, mert legjobban megcáfolják azt az állítást, mintha a cigányok nem lennének összeforrvá a magyarsággal.

A kolozsmegyei Gyalu községben valamikor gazdag földesur volt a Kóczycsalád. Ennek egyik tagja állandóan bejárogatott Kolozsvárra egy ottani cigányprimáshoz hegedülni tanulni. Mulatós, nótakedvelő ember volt, aki a végén beleszeretett egy cigánylányba és elvette feleségül. A család kitagadta, elűzte, ő pedig nekivágott a nagyvilágnak, bandát alakított, cigányprimás lett belőle. A gyalui Kóczycsalád az idők folyamán tönkrement, elpusztult, kihalt, a nevet csak a cigánnyá lett Kóczycsalád őrítte, aki szívében a magyar dal istenadta ihletével, de küzködve élte életét. Ennek a Kóczynak ivadéka az öreg Kóczé Antal, aki úgy jutott ehhez a névhez, hogy mikor mint fiatal cigány vidéken híressé lett, Pestre kapott ajánlatot. Le is szerződtek táviratilag egy kávéházba, a táviratba azonban hiba csuszott be, Kóczycsalád helyett Kóczét olvastak és így is hirdették napokon át. Mire Kóczycsalád megérkezett Pestre, már nem lehetett segíteni a dolgon: Kóczé lett belőle. A fiatal cigányprimás egyszerre az elsők közé került. Híre és dicsősége folyton emelkedett, egymásután nyolc versenyben nyert első díjat és ő nyerte meg a Vigadóban a királydíjat is a koronás aranyéremmel. 1896-ban Párisban járt, ahol olyan társaságnak muzsikált, ahol együtt ültek az asztalnál Edward angol király, az orosz cár, a görög király, a francia köztársasági elnök és Ferenc Ferdinánd trónörökös. Ugyanekkor Isay, a világhírű belga hegedűművész Kóczét is meg-

Szőnyegek, szőrmék, függönyök pormentesítése és megóvása, szőnyegek mosása és javítása

Telefon: J. 10-72  
és J. 60-88.

**FISCHER VACUUM R.-T. VII., Dob-u. 90.**

Telefon: J. 10-72  
és J. 60-88.

hívta magához. A társaságban a leghiresebb muzsikusok voltak együtt. Kóczé kíváncsian kezébe vette az Isay vagyontérő gyönyörű hegedűjét, hogy kipróbálja rajta a fogásokat. Nem tudott megszabadulni tőle, másfél óráig próbálta. Mikor letette a hegedűt, azt kérdezte Isay:

— Miféle koncertet játszott?

— Nem volt ez semmi kérem, csak úgy próbáltam — mondta Kóczé.

— Csodálatos — felelte Isay —, amit ön magamagától tud, azt mi — tanuljuk.

Ugyanigy nyilatkozott róla Hartmann, az Egyesült Államok legnagyobb muzsikusa, Pugno Raoul, a zongora nagymestere, Jean Manen és Csepcsik hegedűművészek és maga Kubelik is. Mikor egyszer a Népszínház színpadán muzsikált — amint az egykori színházi krónikákban fel van jegyezve —, huszonhétszer hívták a függöny elé, majd még kilencszer kellett kijönnie a vasfüggöny kisajtáján és végül egyedül játszotta Lavotta szerelmét. Azon az estén az egyetemi ifjuság kifogta a kocsiból a lovakat és úgy vitték Kóczét a kávéházba, ahol muzsikálni kellett neki. Egyszer, mikor Pozsonyban hangversenyezett, egy híres bécsi hegedűs utazott le Pozsonyba, hogy versenyre keljen Kóczéval. Megkezdődött a verseny, előbb Kóczé muzsikált, a német a kulisszák mögül hallgatta. Hallgatta egy kicsit, aztán visszaszökött Bécsbe, anélkül, hogy fellepett volna.

A két Kóczé-fiu — Antal és Lajos — az öreg Kóczé zenei örökségén nevedtek. Ifjabb Kóczé Antal különösen a Nemzeti Kaszinónak és a Park Clubnak kedves cigánya, tizenhatéves korában már nagy sikere volt Bécsben és különösen arról híres, hogy »beszél a kezében a hegedű«. Szinte hallani lehet a hurokon az emberi szavak suttogását. Kóczé Lajos pedig a modern táncmuzsikának és a klasszikus zenének egyik reprezentánsa a cigányok között. A Kóczék azonban mégis leginkább a régi motívum magyar dalok és különösen a kuruc-korbéli zenei népköltészet interpretálásával tűnnek ki.

Módot és alkalmat fogunk találni, hogy a többi híres cigányokról is megemlékezzünk és az olyan támadásokkal szemben, mint amilyen legutóbb is érte őket, megvédelmezzük nemcsak a cigányokat, hanem a magyar dalt is, amelyben a nemzet lelke él.

\*

*Három vigjáték váltakozik a Renaissance-színház műsorán. A Faun kedden, csütörtökön és szombaton kerül előadásra Rajnay Gábor szenzációs alakításával. Szerdán és pénteken Az őgróf, vasárnap a Pesti asszony szerepel a műsoron.*

\*

**A kék mazur** jövő héten is minden este színre kerül a Király-Színházban, a bemutató kitűnő együttesével.

**A buzavirág hetvenötödéször.** Csütörtökön hetvenötödéször kerül színre Bus Fekete László Buzavirág című játéka a Magyar Színházban. A darabot szombaton megismételik. Pénteken és vasárnap este a nagysikerű Cárevics van műsoron. Vasárnap délután fél 3 órakor, rendkívül mérsékelt helyárrakkal a Rákosi-iskola növendékei tartják vizsgálati előadásukat. Színre kerül A kis lord.

**Az Andrássy-uti Színházban** a héten is a nagysikerű *Tobby és Lojzi* című darab és a kísérő műsor kerül színre.

*Robes, Manteaux Tailleur pour Dames*

*Maison Mautner*

*angol és francia nőruha-különtegességek divattermei*

*Budapest, Belváros, IV., Váci-utca 17.*

*Telefon: 159—52.*



**Hellinger Henrik** Türr István-utca 9. szám alatti fióküzlete megszűnt. Az üzlet folytatólagos lebonyolítása a főüzletben **V., Nádor-utca 3.** alatt van. Telefon 84—88.

## A határon.

Irta Nyáry Andor.

Alkonyodott.

A nap szelet jósoló sugarai haragos biborral öntötték el a hegyek tetejét, oldalát. A völgyekre már ráfeküdt a homály, ott már éjszakára készült a természet, a virágok bezárták kelyheiket s a bokor aljában megkezdte dalát a prücsök: cri... cri-i... cri-i-i...

A völgyben lomhán hömpölygött a Tisza... Mint egy nagy ezüst kigyó.

Néma csend... A folyó vize sima volt, mint a tükör, meglátszott benne az ég, a lenyugvó nap s a vízhátra hajló fűzfabokrok.

A Tisza kanyargott s lomha testén, mint valami sötét sebhely feketéllett egy tutaj. A tutaj lassan közeledett.

A tutajon ketten voltak. Az egyik a tutaj végére tákolt kormánynál szorgoskodott s a jobb partra irányította a tutajt, ahol a víz sodra fodrozott a sűrű növéssü fűzfabokrok mentén. A másik a tutaj orránál ült s egy hosszú ruddal fékezte a tutajt, hogy orrával neki ne menjen a partnak.

Egy ruthén és egy tót.

A ruthén deszkát szállított, a tót ablakos ládát cipelt. Összebeszéltek és jöttek, mert a ruthénnek öt gyermeke volt, a tótnak hét és a tizenkét gyermek olyan rongyos volt, mint az ágrólszakadt. Az idő őszre fordult, közeledett a tél, ruha kellett volna a tizenkét ágrólszakadt gyermeknek.



**Nyíry Lászlóné.**

Janka műterem felvétele.

A tutaj lassan sodródott a magyar határ felé.

A ruthén megszólalt:

— Luppán!... Hé... Aluszol?

Mély, vastag hang felelt a kérdésre:

— Nem... Mit akarsz?

— Viszi a viz a tutajt... Gyere hátra.

Luppán, a tót, letette a hosszú dorongot, aztán csoszogó lépésekkel végigbandukolt a tutajon és megállt a ruthénnel szemben:

— Nő?

Olej nekidőlt a kormányrudnak:

— Csak azér' hitalak...

Megköszöörülte a torkát:

— Mire besötétedik, elérjük a határt.

A tót rábólintott, aztán sóhajtott:

— Nehéz munka lesz. Katona áll a parton, néz, ha észrevesz, szól, ha nem áll meg, lő... Nehéz lesz. Haj-haj!... Bizon nehéz!... De hát muszáj! A hét gyerek. Neked Olej, öt. Itt a tél a nyakunkon. A hó, a hideg...

Keresztet vetett magára:

— Isten segits meg!

Olej alázatos szeme kitüzesedett:

— Kértem tőlük, hogy eresszék el a tutajomat. Hát az olyan nagy valami!... Billogot rakattak az instanciára. Sokat. Ugy vettem kölcsön a deszka árára... Nem eresztették el a tutajomat. Hát mit csináljak? Mi? Luppán... Nem igaz? Valamiből csak kell élni... Azt mondta a parancsnok: »Te most már cseh vagy«... — már mint én, — »szállítsd a portékádat Csehországba«... Hiszen tudod, te is ott voltál! Mi, Luppán? Te is hallottad. Ugye, azt mondta? Azt mondta, szállítsam a deszkáimat Csehországba.

Luppán sóhajtott:

— Hát hiszen, ha az úgy menne!... De hát nem úgy van az, amiint a parancsnok gondolja... Te tudod azt, Olej... Neked nem kell megmagyarázni.

— Hát persze!

— Mikor a víz lefelé folyik... Főfelé nem lehet tutajozni. Hát nincs igazam? Mi? Olej?... Hát ezt nem tudja a parancsnok? Hiszen okos ember!... A fa lefelé csuszik a hegyről. Még nem láttam olyan fát, amelyik a hegyre csuszott volna. Lefelé! Az a rendje mindennek. A kő is lefelé esik, ha feldobják... Hát mit akar a parancsnok?



Mihályffy Dezsőné.

Janka műterem felvétele.

Elhallgatott, dörmögött.

Olej derekával nyomott egyet a kormányon, hogy a tutajt a part felé csavarja, aztán ellegyintett maga előtt:

— Rossz világot élünk, Luppán! Hej, nagyon rossz világot élünk! Olyanok vagyunk, mint a kutya. Ütnek, vernek bennünket, aztán élni meg nem lehet, mégis elvárják, hogy hűségesen őrizzük a házukat. Hm! A kutya is elkódorog, ha nem adnak neki enni. Olyanok vagyunk Luppán, mint a kódorgó kutya!

Maga elé nézett az ezüstös vízre:

— Miért jöttek?... Ki hívta őket? Nem volt nekünk semmi bajunk. Azóta van, amióta a nyakunkon ülnek... Verje meg őket az Isten!

Luppán ökölbe szoritotta a kezét:



Uradalmaknak, gazdáknak, szövetkezeteknek, bányáknak, beszerzési csoportoknak  
legmegbízhatóbb minőségű

munkásbakancsokat, tisztviselő-  
cipőket és finom női cipőárukat

nagybani árak mellett szállít az  
évek óta megbízhatónak elismert

**MÜLLER L. K. ÉS TÁRSA cég**  
BUDAPEST, IV., Károly-körut 4. sz., I. emelet.

Számtalan elismerőlevél állami intézetektől, szövetkezetektől és uradalmaktól.  
Kérje képes árjegyzékünket, melyet díjmentesen küldünk!



**Tanárjelölt,** gyermekszerető, nevelésben, tanításban nagy jártassággal, alsó osztályu 1—2 középiskolás fiu mellé elmenne nyárra vagy jövő tanévre. Választ „Tanárjelölt” jelígre a kiadóhivatalba.

— Billogos instancia kell, ha az ember élni akar. Aztán elutasítják. Ez nem jól van így! . . . Nincs egyetlen ember a fajunkból, aki velük tartana!

Aztán elmerengett:

— Azelőtt, hm, jó világ volt. Vállamra vettem az ablakos ládát, leereszkedtem a sikságra, bejártam az országot, volt ruha télire, volt pénz, volt minden. Szabadon járhattam, mint a madár. Most?

A szeme haragosan megvillant:

— Billogos instancia! . . .

Pusztult volna el, aki kitalálta!

Olej rábólintott, aztán felvetette a fejét:

— Lesz ez még másképpen is, Luppán!

— Lesz, Olej!

Elhallgattak . . .

A víz lassan sodorta a tutajt, a nap már lebukott, mindig jobban szürkült, sötétedett, az esthajnalcsillag felpislant, utána felpislant a többi csillag, a sima viztükörbe beleragyogták az arcukat, táncoltak, fürödtek, mosakodtak.

Olej felnézett az égre, a hold belesütött az arcába, megvilágította . . . Az arca mosolygós volt, egyszerű szívében édes hurok pengtek: egy, kettő . . . öt . . . hat . . . hét . . . Hét kacagó hur, hét gyermek.

Holdas éjszakán megpuhul a szív . . . Holdas éjszakákon azokra gondol az ember, akiket szeret.

Olej a gyermekeire gondolt és mosolygott.

— Négy hét mulva odahaza leszek, Luppán . . . Eladom a deszkát, kifizetem az adósságot, azután veszek a gyerekeknek ruhát, pár véka krumplit és kitelelünk . . . Anika, a feleségem beteg, mellének esett a száraz köhögés . . . gondoltam, veszek egy kecskét, hadd legyen neki teje . . . Hét gyerek sok gyerek, Luppán. Beleszija az asszony mellébe a száraz köhögést . . . Pedig Anika erős asszony volt. Hét gyerek sok gyerek!

És beszélt, tervezett, aranyos szálakkal szötte a jövőt, hogy milyen boldogság lesz a kis ruthén házacskában, ha lesz pénz, ruha, krumpli és kecske . . . Meggyógyul az asszony, nem lesznek ágról szakadtak a

**BERGER UTÓDA, NŐI RUHA MŰTERME**  
IV., Vigadó-tér 1. Telefon: 3—11

Costumök a legfinomabb kelmékből készítettnek.

Tulajdonos: SCHWARCZ GÉZA ÉS TÁRSA DANEK ALAJOSNÉ.

gyermekek, nem éheznek, mert tud nekik adni, ha enni kérnek.

Luppán hallgatta . . . Ugy érezte, hogy Olej minden szavát az ő szívéből szedi és a mesét a maga gyermekeire gondolta . . .

Mese! . . . Mese!

Olyan biztatóan pislogtak a csillagok, mintha Anika szeme örült volna a kecskének, mintha a tizenkét rongyos, édes kis poronty mosolygott volna ruhának, a kenyérnek, amit a deszka ad, amit az apjuk összeablakoz, messze-messze szép Magyarországon, amerre az ezüstös Tisza folyik, amerre lecsapnak a magas havasokról a kósza szelek, ahol olyan jó volt azelőtt, amikor még nem kellett szökni és félni, ha elszakadt a ruha, ha elfogyott a kenyér és a krumpli. Mintha álom lett volna . . .

A határon a cseh katonaszegettől a puszkájával a füzesbokr ágait és nézett.

A tutaj közeledett . . .

Luppán keresztet vetett magára:

— Csak most segítsen meg az Isten!

Éles durranás csattant a levegőben, a Tisza morgott, aztán fodrozott, mintha megijedt volna. Azután megint egy durranás, utána csend.

Messze a magyar területen könnyű kis tutajt dobált a haragos folyó. A kormányánál senki sem ült, senki sem kormányozta. Idő-oda járt, amint a hullám dobálta, aztán kivetődött a partra és ott maradt. Békés halászok akadtak rá.

A tutajon deszka volt és egy ablakos láda, aztán két halott ember, az egyiknek zsebében egy bélyeges instancia, amelyben szállítási engedélyt kért a csehek-től, más semmi . . .

Felelős szerkesztő: dr. ENDRÓDI BÉLA.

Kiadótulajdonos: »A Társaság« lapkiadóvállalat.

Szerkesztőség és kiadóhivatal IV., Múzeum-körut 1. IV. emelet  
Telefon József 55—40. Hivatalos órák d. e. 10—1-ig.

Nyomatott Pápai Ernő műintézetében Budapest. — Telefon 127—05



zombori Rónay István.

Angelo felvétele.

**VACUUM rendszerű pormentesítő vállalat**  
MÉDER és HUSZÁR VII., Nagydíófa-u. 22 • Telefon: J. 128—80.

Mechanikai szőnyegporolás, megóvás, művészies javítás, tisztítás és porszívógép kölcsönzése.

**„BABY” GYERMEKKOCSI Gyár Részvénytársaság**  
Budapest, IV., Ferencz József-rakpart 1. Tel.: József 81—16.

Ajánlja saját készítményű fekvő, fedeles-összecsukó és sport-gyermekkosztyártmányait. Javítóüzeme vállalja bármilyen típusu gyermekkoszty javítását és átalakítását.